

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 46 (1960)

Artikel: Poesias
Autor: Wahrenberger-Defuns, Teodora
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-882193>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias

da

Teodora Wahrenberger-Defuns

Jeu less!

(transl. libramein)

Jeu less ch'jeu vess mo tredisch onns
E mass sco lu pei blut!
Nus massen sco dus pigns affons.
Jeu less ch'jeu vess mo tredisch onns,
Segliess, saltass suls muts!

Ch'jeu fuss spelada sco gliez di
E nuot mi empurtass!
Ti schesses «Neu, nus lein uss î!»
Ch'jeu fuss spelada sco gliez di,
Mo vess a casa mass!

Sco lezza ga vegness ei stgir,
Ti dessas nuot adatg.
Jeu seneziass e less fugir,
Sco lezza ga vegness ei stgir,
Mitschass da tei bufatg.

Jeu less e sai ca dir pertgei,
Ch'jeu vess mo tredisch onns!
Nus s'entupassen lu puspei.
Jeu less e sai ca dir pertgei
Nus fussen aunc affons!

O con bugen!

O con bugen tras mi'affonza
Aunc inaga daniev passass;
O con bugen en plein speronza
Si'aria dultscha respirass!

O con bugen la primavera
Sco lu sfegliass jeu mintga flur;
«Signura, pura e parlera!»
Ed il davos restass «amur»!

Vargai denton ein per adina
Ils siemis affonils per mei!
Il matg vegnent less jeu tuttina
Sco lu sfegliar las flurs puspei!

Sentiments

Spel Rein che ramurava ina sera
Jeu sun sesida, hai da tei semiau.
E dus bustabs hai el sablun maliau,
Sentiu da mia veta primavera.

Sco ina nav ei nossa veta!

Sco ina nav ei nossa veta
Che fa siu viadi sur la mar.
Con maiestusa la pareta,
Con rufinaus il surmenar!

Bufatg e tgeu seleischna l' unda
E fa parer tut in termagl,
Cuviera vi la mar profunda,
Cugliun'igl um al guvernagl!

Co quella vasta blaua tenda
Mintg' egl human sa tschorventar!
O con splendus la mar resplenda
Cur ch'ella tei vul carmalar!

Gest sco ils crests anetg sesaulzan
Ord ina neidia blaua mar,
Er'en noss'olma serebaulzan
Stempraus che san nus stermentar.

Sco ina tschitta irritada?

Mi' olma mi par'ina tschitt'irritada
Che sgola entuorn la candeil'envidada.
La glisch tarlischonta giavina e tenta,
Ed ella embratscha la flomma ardenta!

Da tem' e sgarschur mias vestas sespiardan,
Jeu vesel las alas aviartas che ardan!
La tschitta curdada sestorscha e miera,
Miu maun tut tremblont las restonzas cuviera.

Vesend dalla tschitta l' Janetga ruina,
Jeu claudel ils egls, mo pronunziel tuttina:
«Dal prighel adatg dai mi' olma sin tiara!
Ni vul darentar sco la tschitt'ina bara?»

Malaura

Ei dracca e dracca, il tschiel sesurtila,
E tun e cametg tras las neblas sevila.
Las auas carschidas ramplunan, scadeinan,
Ils pegns alla riva da tema segeinan.

Las undas spimontas sesaulzan e creschan,
Laguotan las flurs ch'alla riva flureschan,
Ramuran, sevilan e crodan viladas
Puspei anavos en profundas cascadas.

Cun rabia setila la mort sur la tiara,
Declar'a l'entira natira uiara.
Tut viv che sestorscha e croda plein tema,
Dal buordi sgarscheivel la tiara che schema!

Co eis semidaus!

Co eis semidaus è ti vent che antruras
Fladavas migeivel tras tut nosa val!
Patratga, co ti destadavas las fluras
Il matg, e cantavas secund cugl uaul!

Co sas uss disfar la bellezi'atunila,
Co sas ti la plonta privar dal vestgiu?
Sche vesas ti buc igl atun che sevila,
Vesend sias ovras a mond da rendiu?

Ti rias garmadi, siglientas la feglia
Cun secca ramur per las vias, pils praus!
Demuossas quei temps a negin buna veglia,
Selegras da prest emplenir ils cuflaus!

Resistenza

Mi'olma oz mi par'in vegl cavriu
Che ei spelaus dad in orcan furius.
Mo sedrizzaus sidretg el di discus:
«Mei ha' l stemprau aunc buca surventschiu!»

Fin

Oz hai udiu il clom divin,
Hai fatg il pass sur dira tiara,
Mo stoi aunc star treis dis en bara. —
Cul pelegrin va'i alla fin!

Nossa tiara, nossa tschontscha!

In di sesev'jeu ell'umbriva
Dil vegl perèr, spel tat sin baun.
El raquintava dalla riva
Dil lag da Zug, tenend il maun.

Sas, pintga, co l'encarschadetgna
Mudregia mintg'affon grischun
Che sto els onns da giuventetgna
Ver bandunau siu car mischun!

Aschia schav' er' jeu encrescher,
Leu sper il lag en scol'in di.
Darguns da larmas levan nescher,
Mes plans, lezs fuvan mo «fugî».

O jeu vesevel bein avunda
Mes conscolars a beffas far,
Mo patertgond de mia grunda,
Tut veva nuot ded empurtar.

Cheu fa' l magister la damonda:
«Mes buobs, saveis vus declarar?»
Ed el serius a tuts camonda,
D' avon rispunder ponderar!

«Tgeinin'ei la pli veglia tschontscha,
Ch'ei han plidau el paradis?»
Ed jeu rispundel: «La Romontscha!»
El ei surstaus ed ha surris.

«Schebien, mo lu a nus declara,
Attesta il perco, pertgei
Ti creis, che tia tschontscha cara
Dil paradis restonza sei?»

«Scadin Romontsch sto quei pretender,
Che ,para - dis' ei nies lungatg!
Vus stueis gl' emprem romontsch emprender,
Pér lu saveis dar plaid e fatg!»

Gie nossa tschontscha ei ton cara,
Ch'jeu in sulet giavisch mo hai,
Ch' ils paternos sper mia bara
Aunc vegnien per romontsch urai!»